BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN ETA AZPIEGITURAK S.A.M.P. FORU SOZIETATEAREN ARTEKO HITZARMENAREN LUZAPENA, BIZKAIKO FORU ALDUNDIAK AZPIEGITURAK S.A.M.P FORU SOZIETATEARI ENKARGUA EGITEKO, ERAIKINAREN MANTENTZEA KUDEATZEKO ETA 42 BIZKAIKO FUNTZIONAMENDURAKO BEHARREZKOAK DIREN HORNIDURAK, KOMUNIKAZIOAK ETA SEGURTASUNA KUDEATZEKO

PRÓRROGA DEL CONVENIO ENTRE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA Y LA SOCIEDAD FORAL AZPIEGITURAK S.A.M.P. PARA REALIZAR EL ENCARGO DE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA A LA SOCIEDAD FORAL AZPIEGITURAK S.A.M.P PARA LA GESTIÓN DEL MANTENIMIENTO DEL EDIFICIO Y POR LOS SUMINISTROS, COMUNICACIONES Y SEGURIDAD NECESARIAS PARA EL FUNCIONAMIENTO DE 42 BIZKAIA

BILDU DIRENAK

REUNIDAS

Ainara Basurko Urkiri andrea erakunde horren izenean eta beraren ordezkari gisa, Bizkaiko Foru Aldundiaren 2023ko urriaren 26ko Erabakiaren bidez emandako ahalmenik erabiliz.

De una parte, Ainara Basurko Urkiri en nombre y representación de la Diputación Foral de Bizkaia, actuando en virtud de las facultades otorgadas mediante Acuerdo de la Diputación Foral de fecha 26 de octubre de 2023.

Bestetik, Itziar Garamendi Landa, Azpiegiturak S.A.M.P.-ren izenean eta ordezkaritzan (IFZ: A-95616892; helbidea: Kanariar Uharteak kalea, 19-1. Bilbao), 2015eko abuztuaren 6an Andrés María Urrutia Badiola notarioaren aurrean 1449 zenbakiko eskritura publikoaren bidez emandako ahalen indarrez.

De otra parte, Itziar Garamendi Landa, en nombre y representación de Azpiegiturak S.A.M.P., con NIF A-95616892 y domicilio en Bilbao, C/ Islas Canarias nº 19-1º, en virtud de poderes otorgados con fecha 6 de agosto de 2015 mediante escritura pública número 1449 ante el notario Andrés María Urrutia Badiola.

Alderdiek, hasieran formalizatutako hitzarmenean adierazitako eskumenetan oinarrituta, ordezkatzen dituzten erakundeei dagozkienak, Bizkaiko Foru Aldundiaren eta Azpiegiturak S.A.M.P foru-sozietatearen arteko hitzarmenaren luzapen-dokumentu hau formalizatzeko behar den gaitasun juridikoa aitortzen diote elkarri. Hitzarmen horren xedea da Bizkaiko Foru Aldundiak Azpiegiturak SAMP foru-sozietateari enkargua egitea, eraikinaren mantentze-lanak eta 42 Bizkaiaren funtzionamendurako beharrezkoak diren hornidurak, komunikazioak eta segurtasuna kudeatzeko

Las partes, en base a las competencias ya indicadas en el convenio inicialmente formalizado que corresponden a las entidades que representan, se reconocen la capacidad jurídica necesaria para formalizar este documento de prórroga del convenio entre la Diputacion Foral de Bizkaia y la sociedad foral Azpiegiturak S.A.M.P para realizar el encargo de la Diputación Foral de Bizkaia a la sociedad foral Azpiegiturak SAMP para la gestión del mantenimiento del edificio y por los suministros, comunicaciones y seguridad necesarios para el funcionamiento de 42 Bizkaia, y en su virtud

ADIERAZTEN DUTE

LEHENENGOA

Bizkaiko Foru Aldundiak eta Azpiegitural SAMP foru-sozietate publikoak, indarrean dagoen araudiaren arabera esleituta dituzten eskumenak baliatuz, hitzarmen bat sinatu zuten 2019ko irailaren 25ean, Nazioarteko Ekintzailetza Zentroaren zerbitzu-emakidako kontratuaren lizitazioa kudeatzeko. Gaur egun, BAT, B Accelerator Tower deitzen zaio. Hitzarmen hori hiru aldiz aldatu zen geroago: 2020ko ekainaren 10ean, 2020ko abenduaren 23an eta 2022ko azaroaren 30ean. Gainera, Gobernu Kontseiluaren 2022ko azaroaren 29ko Erabakiaren bidez, Bizkaiko Foru Aldundiak mandatu horren zati bat likidatzea erabaki zuen, bereziki, Bizkaiko 42. eremua eraberritzeko eta egokitzeko obrak egiteari dagokion zatia.

BIGARRENA

Hitzarmenaren laugarren klausulak lau (4) urteko indarraldia ezartzen du, eta alderdi sinatzaileek hura luzatzea erabaki dezakete, hala badagokio, ezarri beharreko aldaketa ekonomikoak kontuan hartuta, gehienez ere lau (4) urte gehiagorako, baldin eta luzapen hori enkargua amaitu baino lehen gertatzen bada eta, nolanahi ere, eraikinaren mantentze-lanen kudeaketari eta 42 Bizkaiaren funtzionamendurako beharrezkoak diren hornidura, komunikazio eta segurtasunari buruzkoa bada.

HIRUARRENA

Urduliz dorrean 42. programari eusteko beharra eta aukera dagoela egiaztatu da, ordura arte lortutako arrakastagatik, eta Bizkaiko Foru Aldundiak Azpiegiturak S.A.M.P.ri enkargua formalizatzeko baldintza eta eskakizunek bere

EXPONEN:

PRIMERO

La Diputación Foral de Bizkaia y la sociedad foral Azpiegitural S.A.M.P., en el ejercicio de las competencias que de acuerdo con la normativa vigente tienen atribuidas, suscribieron el 17 de diciembre de 2019 un convenio para formalizar el encargo de la Diputación Foral de Bizkaia al medio propio Azpiegiturak SAMP para ejecutar la reforma y mantenimiento del espacio 42 Bizkaia. Este convenio fue modificado posteriormente en tres ocasiones, el 10 de junio de 2020, el 23 de diciembre de 2020 y el 30 de noviembre de 2022. Además, mediante Acuerdo del Consejo de Gobierno de 29 de noviembre de 2022, la Diputación Foral de Bizkaia acordó la liquidación de parte de dicho encargo, en particular, de la parte relativa a la ejecución de las obras de reforma y adecuación de espacio 42 Bizkaia.

SEGUNDO

La cláusula cuarta del convenio establece una vigencia de cuatro (4) años, pudiendo las partes firmantes acordar su prórroga atendiendo a las modificaciones de carácter económico que, en su caso, sea preciso establecer, por un plazo máximo de cuatro (4) años más, siempre que dicha prórroga se produzca antes de la finalización del encargo y se refiera, en todo caso, a la gestión del mantenimiento del edificio y por los suministros, comunicaciones y seguridad necesarias para el funcionamiento de 42 Bizkaia.

TERCERO

Constatada la necesidad y oportunidad de mantener el programa 42 en laTorre Urduliz por el éxito logrado hasta el momento y tras verificar que subsisten las condiciones y requisitos que permitieron la formalización del encargo al

horretan jarraitzen dutela egiaztatu da, bereziki Azpiegiturak S.A.M.P. baliabide propio pertsonifikatua dela eta Bizkaiko Foru Aldundiak espazioa mantentzeko lanak zuzenean bere gain hartzeko nahikoa giza baliabide eta baliabide tekniko ez duela. Hori dela eta, egokitzat jotzen da hitzarmenaren indarraldia beste lau (4) urtez luzatzea, Azpiegiturak S.A.M.P. sozietateak Bizkaiko 42. espazioa dagoen eraikinaren mantentze-lanak, hornikuntzak, komunikazioa eta segurtasuna bere gain har ditzan, hitzarmenean adostutako baldintza beretan.

medio propio Azpiegiturak S.A.M.P. por parte de la Diputación Foral de Bizkaia, en especial la condición de medio propio personificado de Azpiegiturak S.A.M.P. y la falta de medios personales y técnicos propios suficientes para asumir directamente el mantenimiento del espacio por parte de la Diputación Foral de Bizkaia, se considera oportuno prorrogar la vigencia del convenio por cuatro (4) años más para que Azpiegiturak S.A.M.P. siga asumiendo las labores de mantenimiento así como los suministros, comunicación y seguridad del edificio donde se ubica el espacio 42 Bizkaia en los mismos términos acordados en el convenio.

Azaldutakoaren arabera, alderdiek hitzarmen honen luzapena formalizatzen duen dokumentu hau sinatzen dute, klausula hauen arabera

En virtud de lo expuesto, las partes suscriben el presente documento que formaliza la prórroga del convenio, de acuerdo con las siguientes

KLAUSULAK

Lehenengoa.- 2019ko abenduaren 17an sinatutako hitzarmenaren laugarren klausula aplikatuz, Bizkaiko Foru Aldundiak eta Azpiegiturak SAMP foru-sozietateak hitzarmenaren hasierako iraupena lau (4) urtez luzatzea erabaki dute, hau da, 2027ko abenduaren 17ra arte.

Bigarrena, - Azpiegiturak S.A.M.P.-k konpromisoa hartzen du bere kabuz edo hirugarrenek Bizkaia 42 proiektuaren funtzionamendurako beharrezkoak diren hornidurak, komunikazioak eta segurtasuna kudeatzeko beharrezkoak diren jarduketak egiten jarraitzeko, 2019ko abenduaren 17an sinatutako hitzarmenean adostutako baldintzetan, 2020ko ekainaren 10eko, 2020ko abenduaren 23ko eta 2022ko azaroaren 30eko sinatutako aldaketetan eta Gobernu

CLAUSULAS

Primera.- En aplicación de la cláusula cuarta del convenio suscrito el 17 de diciembre de 2019, la Diputación Foral de Bizkaia y la sociedad foral Azpiegiturak SAMP, acuerdan prorrogar por cuatro (4) años la duración inicial del convenio, es decir, hasta el 17 de diciembre de 2027.

Segunda,- Azpiegiturak S.A.M.P. se compromete a seguir realizando por si misma o por terceros las actuaciones necesarias para gestionar el mantenimiento del edificio así como los suministros, comunicaciones y la seguridad necesarias para el funcionamiento del proyecto 42 Bizkaia en los términos acordados en el convenio suscrito el 17 de diciembre 2019, de acuerdo con lo dispuesto en las modificaciones de 10 de junio de 2020, 23 de diciembre de 2020 y 30 de noviembre de 2022, así como en el

Kontseiluaren 2022ko azaroaren 29ko Erabakian (gai-zerrendako 43. gaia) xedatutakoaren arabera. Akordio horren bidez, eraikina eraberritzeko eta egokitzeko obrak gauzatzeari buruzko enkarguaren zatiaren likidazioa onartzen zen.

Acuerdo de Consejo de Gobierno de 29 de noviembre de 2022, asunto nº 43 del orden del día, que aprobó la liquidación de la parte del encargo relativa a la ejecución de las obras de reforma y acondicionamiento del edificio.

Hirugarrena.- Hasierako hitzarmenaren zazpigarren klausulan araututako Jarraipen Batzordea urtero bilduko da, nahiz eta, gertatzen diren inguruabarrak kontuan hartuta, beharrezkotzat jotzen den beste une batean eratzea eta birsortzea.

Tercera.- La Comisión de seguimiento prevista en la cláusula séptima del convenio inicial se reunirá anualmente, sin perjuicio de que, atendidas las circunstancias de hecho que concurran, se considere necesario que se constituya y reuna en otro momento.

Laugarrena.- Enkarguaren prestazioa hitzarmen honetan I. eranskin gisa txertatzen diren baldintza ekonomikoen eta tarifen araubidearen mende dago.

Azpiegiturak S.A.M.P. enpresari enkargua egiteko kreditu nahikoa dago, 0803/426106/23799 aurrekontu-partidaren kargura, 2019/0091 aurrekontu-proiektua, honako urteko hauen arabera:

Urtea	BFA zenbatekoa
2024	288.500,00
2025	292.000,00
2026	295.500,00
2027	307.500,00
Guztira	**1.183.500,00 €**

Zenbateko horiek I. eranskinean sartutako aurrekontu-kostuen arabera zehaztu dira.

Eraikinaren mantentze-lanen kudeaketari dagokion ordainketa, bai eta 42 Bizkaia proiektuaren funtzionamendurako behar diren hornidura, komunikazio eta segurtasunena ere, honela egingo da urtero:

Cuarta.- La prestación del encargo está sometida al régimen de condiciones económicas y de tarificación que se incorporan a este convenio como Anexo I.

Existe crédito suficiente para la realización del encargo a Azpiegiturak S.A.M.P. con cargo a la partida presupuestaria 0803/426106/23799 proyecto presupuestario 2019/0091, de acuerdo con las siguientes anualidades:

Año	Importe DFB
2024	288.500,00
2025	292.000,00
2026	295.500,00
2027	307.500,00
Total	**1.183.500,00 €**

La determinación de estos importes se ha realizado en base a los costes presupuestados incorporados en el Anexo I.

El pago correspondiente a la gestión del mantenimiento del edificio, así como por los suministros, comunicaciones y seguridad necesarias para el funcionamiento del proyecto 42 Bizkaia se realizará anualmente de la siguiente manera:

- 150.000,00 € urte bakoitzeko lehen hiruhilekoan
- urte bakoitzari dagokion gainerako zenbatekoa, urte horretako urriaren 31 baino lehen.

Nolanahi ere, ordainketa horiek egiteko, Azpiegiturak S.A.M.P.k faktura bat egingo du, eta aldez aurretik adostuta ordainduko da.

Eta horrela jaso dadin eta bidezko ondorioak izan ditzan, alderdiek hitzarmen hau sinatu dute.

-150.000,00 € durante el primer trimestre de cada año

-el resto del importe correspondiente a cada anualidad, antes del 31 de octubre de ese año.

En todo caso, para realizar estos pagos, Azpiegiturak S.A.M.P. emitirá una factura que se abonará previa conformidad.

Y, para que conste y surta los efectos oportunos donde proceda, las partes firman el presente convenio.

I. eranskin

Enkarguaren orestazioa baldintza ekonomikoen eta tarifikazioaren araubidea

Anexo I.

Régimen de condiciones económicas y de tarificación

	Hileko zenbatekoa/m^2 Importe mensual /m^2			
	2024	2025	2026	2027
Mantentze-kostuak / Costes de mantenimiento	0,63 €	0,65 €	0,67 €	0,68 €
Hornidurak (ura, argia, elektrizitatea…) / Suministros (agua, luz, electricidad…)	2,00 €	2,07 €	2,14 €	2,21 €
Komikazioen kostuak / Costes de comunicación	0,84 €	0,88 €	0,91 €	0,95 €
Segurtasun-zerbitzuak / Servicios de seguridad	6,37 €	6,37 €	6,37 €	6,67 €
Hemen adierazitako prezioei dagokien BEZa gehitu behar zaie.	Los precios aquí indicados se verán incrementados con el IVA correspondiente.			

Era berean,hauek dira Azpiegiturak S.A.M.P. sozietateari dagozkion kudeaketa-gastuak:	Así mismo, los costes de gestión correspondientes a Azpiegiturak S.A,M.P. serán los siguientes:
	Orduko prezioa / Precio hora
Zuzendaritza teknikoa / Dirección técnica	75 €/h
Ataleko Zuzendaritza / Dirección de área	72 €/h
Goi-mailako teknikaria / Técnico/a superior	56 €/h
Teknikari ertaina / Técnico/a medio/a	52 €/h
Admintraria / Administrativo/a	41 €/h
Lehen mailako ofizialak / Oficiales 1ª	35 €/h